

7¹⁵

DRUGA SCENA
PAŃSTWOWEGO TEATRU
IM. ST. JARACZA
w Łodzi

ul. Traugutta 1

Krzysztof Choiński

STENDHAL i S-ka

PROGRAM

Sezon 1968/69

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

Wyróżniony Honorową Odznaką Miasta Łodzi
i Odznaką Tysiąclecia Państwa Polskiego
PAŃSTWOWY TEATR IM. STEFANA JARACZA

Dyrektor i kierownik artystyczny:
FELIKS ŻUKOWSKI

Kierownictwo literackie:
KRYSTYNA BOBROWSKA
MARIAN PIECHAL

Kierownictwo muzyczne:
PIOTR HERTEL

Redakcja programu:
KRYSTYNA BOBROWSKA

Adresy:

Dyrekcja i sekretariat: ul. Kilińskiego 45, tel. 375-85

Teatr „Rozmaitości” — ul. Moniuszki 4a

Teatr 7,15 — ul. Traugutta 1

Kasy Tetru „Rozmaitości” — tel. 266-18 i „7,15” tel. 272-70

otwarte codziennie w godz. 10—13 i 16—19.

Biuro Organizacji Widowni, ul. Kilińskiego 45, tel. 315-33

przyjmuje zamówienia na bilety zbiorowe w godz. 8—16.

W poniedziałki teatr nieczynny.

Druga premiera w sezonie 1968/69

Krzysztof Choiński

STENDHAL i S-ka

Komedia w 3 aktach

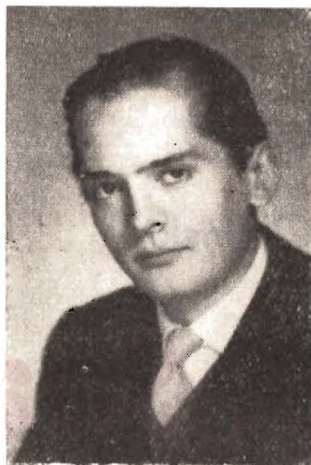
Reżyseria: FELIKS ŻUKOWSKI

Scenografia: MIECZYŚLAW WIŚNIEWSKI

Asystent scenografa: ANNA EKIERT

PRAPREMIERA — 18 października 1968 r.

KRZYSZTOF CHOIŃSKI



Krzysztof Choiński, urodzony 1940 r., jest autorem trzech dramatów i dwóch komedii. Debiutował dramatem pt. „Krucjata”, za który w 1961 r. otrzymał I nagrodę na I konkursie Debiutów Dramaturgicznych. Zgodnie z regulaminem konkursu, przyznającym prawo do prapremiery współorganizatorowi, tj. warszawskiemu Teatrowi „Ateneum” — wystawiono ją tamże w reżyserii Roma-

na Bratkowskiego w sezonie 1961/62. Poświęcony dramaturgii współczesnej miesięcznik „Dialog” drukował „Krucjatę” w n-rze 9/1961 r. W 1964 sztuka ta doczekała się premiery w głównym programie radiowym BBC w Londynie.

Następną pozycją w twórczości Choińskiego była komedia telewizyjna „Cedrowy dwór”, za którą autor otrzymał III nagrodę w konkursie na widowisko telewizyjne. Drukowana w „Dialogu” w n-rze 5/1963, w tym samym roku została zrealizowana przez Teatr Telewizji w Warszawie; reżyserował Andrzej Konic.

Również w n-rze 6/1963 „Dialog” opublikował dramat Krzysztofa Choińskiego pt. „Nocna opowieść”, którego prapremiera odbyła się w 1964 r. w Warszawie w Teatrze „Ateneum” w reżyserii Janusza Warmińskiego. Następnie sztuka ta grana była w Łodzi (w Teatrze Ziemi Łódzkiej), w Krakowie, Białymstoku, Rzeszowie, Zielonej Górze, Lublinie, Zabrzu i Kaliszu. Tłumaczona na języki: rosyjski, węgierski, czeski, angielski i niemiecki, grana była w Moskwie, Leningradzie i kilkunastu innych teatrach radzieckich. Oglądali ją również mieszkańcy Pragi, Kaposvar'u i Schleswigu. Obecnie premierę „Nocnej opowieści” zapowiada Bułgaria. Wystawi ją tam bawiący niedawno na gościnnych występach w Polsce Teatr im. St. Baczwara z Warny.

Sztukę zrealizowały również Telewizje Moskiewska i Budapesztańska, nadało w swoim programie Radio Budapeszt. Nakładem Wydawnictwa Związkowego w Warszawie ukazała się w formie książkowej. „Nocna opowieść” wejdzie ponadto w skład przygotowywanej na Węgrzech antologii dramatu polskiego.

Dramat „Alarm” — następna sztuka Choińskiego — ukazał się w „Dialogu” w n-rze 6/1966. W 1967 r. odbyła się jego prapremiera w Zabrzu. „Alarm” przetłumaczono na języki rosyjski, francuski, węgierski, czeski i niemiecki. Aktualnie znajduje się w planach jednego z teatrów moskiewskich.

Komedia „Stendhal i S-ka” jest najnowszą sztuką Krzysztofa Choińskiego.

W tekście sztuki wykorzystano fragmenty piosenek nuconych przez Agnieszkę:

„O mnie się nie martw”
— sł. Krzeczek
muz. K. Winkler

„Osiemnaście mieć lat”
— sł. K. Sadowski
muz. A. Pudelski

„Trzynastego”
— sł. R. Poznakowski
muz. J. Kondratowicz

„Niedziela będzie dla nas”
— sł. Podgajny
muz. Grań

O S O B Y :

Kowalski kandydat na scenarzystę	— KAZIMIERZ IWŃSKI
Maria jego żona	— ŻELIŚLAWA MAŁSKA
Agnieszka miejscowa Sandie Shaw przed maturą	— GRAŻYNA MARZEC
Jurek Jacek chłopcy w wieku przedmaturalnym	— STANISŁAW KWAŚNIAK — JERZY BALBUZA
Kwasitupski persona z ABCD	— SŁAWOMIR MISIUREWICZ
Zbigniew prawie poeta	— JÓZEF ZBIRÓG
Wypieralska Pipsztacki Kłapak przedstawiciele społeczeństwa, które nic o tym nie wie	— LENA WILCZYŃSKA — ZDZIŚLAW JÓŹWIAK — ZYGMUNT NOWICKI
Ksztyk odkrywca Stendhala	— ZBIGNIEW JABŁOŃSKI
Papczyk człowiek z inicjatywą	— MACIEJ MAŁEK
Grabowski dziennikarz z „Krzyku Stolicy”	— JAN TESARZ — FELIKS ŻUKOWSKI
Kasia niepełnoletnia ze szkoły podstawowej	— * * *

Przedstawienie prowadzi: LUDWIK KASENDRA

Przy egzemplarzu: JANINA STASZEWSKA

Na scenie Teatru „Rozmaitości”

Wiliam Szekspir „Poskromienie złoŃnicy”

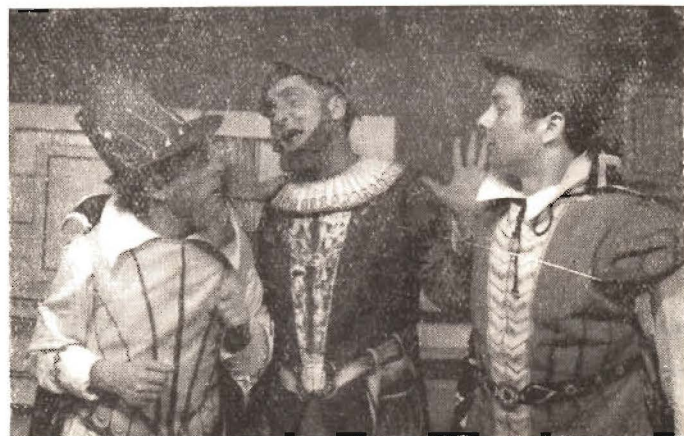
Reżyseria: Olga Koszutska

Scenografia: Henri Poulain i Maria Horbaczewska

Muzyka: Piotr Hertel



Alicja Krawczykówna — Katarzyna i Henryk Jóźwiak — Petrucchio



Józef Łodyński — Gremio, Antoni Lewek — Baptysta
i Janusz Krawczyk — Biondello



Andrzej Głoskowski — Hortensjusz, Ewa Mirowska — Bianka
i Krzysztof Różycki — Lucencjusz



Scena zbiorowa. Na pierwszym planie Waldemar Starczyński —
Grumio, Alicja Krawczykówna — Katarzyna i Henryk Jóźwiak —
Petrucchio

Nowa bajka dla najmłodszych widzów
na scenie Teatru 7,15

SERGIUSZ MICHAŁKOW "ZAJĄCZEK ZORRO"

Reżyseria: Zbigniew Jabłoński
Scenografia: Bolesław Kamykowski
Muzyka: Zygmunt Wihler



Powszechny Dom Towarowy
"Universal"
w Łodzi Pl. Niepodległości 4



Poleca bogaty wybór ar-
tykułów:

odzieżowych
włókienniczych
skórzanych
futrzarskich
dzwierskich
gospodarstwa domowego
televizyjno-radiowych
elektro-technicznych
jubilerskich
muzycznych
papierniczych
chemicznych
sportowo-turystycznych
kosmetycznych
perfumeryjnych

eksponowanych na czte-
rech kondygnacjach naj-
większego i najnowocześ-
niejszego obiektu handlo-
wego w Łodzi.



KUPONY TKANIN
WELNIANYCH
BAWELNIANYCH
JEDWABNICZYCH

stanowią miły i prak-
tyczny upominek na
każdą okazję
Wymienione artykuły
poleca MHD Art. Włó-
kienniczymi

w sklepach przy ul.
Piotrkowska 122
Pl. Wolności 8
Zachodnia 14
Wrocławska 7
Cieszkowskiego 4
Wojska Polskiego 72
Długosza 26
Boya Żeleńskiego 12
Wrześnińska 102
Zooliańsko 1
Felińskiego 5



W repertuarze:

NA SCENIE TEATRU „ROZMAITOŚCI”

Leon Kruczkowski

NIEMCY

Wiliam Szekspir

POSKROMIENIE ZŁOŚNICY

John Patrick

KAŻDY KOCHA OPALĘ

Henryk Sienkiewicz

OGNIEM I MIECZEM

adaptacja Wandy Maciejewskiej

W p r z y g o t o w a n i u :

Stefan Żeromski

PRZEDWIOŚNIE

adaptacja Jerzego Adamskiego

Stanisław Wyspiański

WESELE

Friedrich Dürrenmatt

ANABAPTYŚCI

NA SCENIE TEATRU 7,15

Zdzisław Gozdawa i Wacław Stępień

BLIŹNIAK

Dregely — Jurandot

DOBRZE SKROJONY FRAK

Zdzisław Skowroński

W CZEPKU URODZONA

W p r z y g o t o w a n i u :

Jan Potocki

PARADY

W stałym repertuarze dla dzieci:

Sergiusz Michałkow

ZAJĄCZEK ZORRO

Maria Konopnicka

BAJKA O KRASNOLUDKACH I SIEROTCE MARYSI!

(Adap. J. Mazanek, St. Brucz. Z. Skowroński)

Henryk Sienkiewicz

W PUSTYNI I W PUSZCZY

(adapt. J. Mazanek)

Lucy M. Montgomery

ANIA Z ZIELONEGO WZGÓRZA

(adapt. A. Konic)